

Wrexham County Borough Council
Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam

Hysbysiad o absenoldeb Gwyliau Disgybl / Notification of Absence of Child Holiday

Enw'r Plentyn / Child's Name: _____ Dosbarth/Class _____

Bydd yn absennol o'r ysgol o(dyddiadau a gyflwynwyd)
Will be/was absent from school(given dates) from:

Diwrnod cyntaf absenoldeb / First Day of absence _____ hyd at/until _____.

Diwrnod dychwelyd i'r rysgol / Return to school date _____

Cyfanswm nifer o ddyddiau o absenoldeb/Total number of days absent from school: _____

Rheswm dros yr absenoldeb yn ystod y tymor ysgol / Reason for the absence during term time:

'Rwyf wedi darllen y wybodaeth ynglyn a pwysigrwydd presenoldeb yn yr ysgol. 'Rwyf yn ymwybodol nad yw'n hawl gan y rhiant i dynnu plentyn o'r ysgol yn ystod y tymor ar gyfer gwyliau a dylai gael ei ganiatau gan y Pennaeth.

I have read the information regarding the importance of good attendance in school. I am aware that leave of absence for the purpose of holidays is not a parent's right but must be authorised by the headteacher.

'Rwyf yn ymwybodol y bydd fy mhlentyn yn colli gwaith a phrofiadau sydd yn rhan o weithgareddau'r dosbarth yn ystod unrhyw absenoldeb.

I understand that my child will miss work and class based experiences which are part of the weekly class activities, during any absences.

Arwyddwyd gan y Rhiant/Gofalwr

Signed by the Parent/Carer: _____

Arwyddwyd gan y Pennaeth

Signed by the headteacher: _____

Dyddiad / Date : _____

PRESENOLDEB / ATTENDANCE

Gwybodaeth i rieni: Gwyliau yn ystod y tymor

Information for Parents: Holidays in term time

Pam bod angen i fy mhlentyn fynychu'r ysgol yn rheolaidd?

Why must my child go to school regularly?

Mae addysg dda yn rhoi'r cychwyn gorau posib i fywyd

Having a good education will help to give your child the best possible start in life.

Os na fydd eich plentyn yn mynychu ysgol yn rheolaidd, ni fydd ef/hi yn gallu cadw fyny gyda'r gwaith

If your child does not attend school regularly, he or she will not be able to keep up with the work.

Mae cyflogwyr angen sicrwydd fod y bobl y maent yn bwriadu ei cyflogi yn ddibynadwy. Felly, bydd gan blant sydd ddim yn mynychu ysgol yn rheolaidd siawns llai o gael cynnig swydd.

Employers will want to be sure that the people they are thinking of taking on are reliable. So children who have not attended school regularly have less chance of getting a job.

Mae pobl ifanc sydd yn absennol o'r ysgol am ddim rheswm yn fwy tebygol o ddioddef torcyfraith neu drais.

Young people who are off school for no good reason are at risk of becoming victims of crime or abuse. They may also be drawn into anti-social or criminal behaviour.

Beth allaf wneud i helpu ? / What can I do to help?

Gwnewch yn siwr fod eich plentyn yn mynychu'r ysgol yn rheolaidd, gan gyrraedd yr ysgol ar amser(erbyn 8.55y.b.), ac ei fod ef/hi yn cadw at reolau'r ysgol. Mae cychwyn hyn o oed ifanc yn holl bwysig i lwyddiant eich plentyn.

Make sure that your child goes to school regularly, arrives on time(by 8.55 a.m.) and that he/she keeps to school rules. Starting these good habits at an early stage will be all important to your child's success.

Os yw eich plentyn yn cychwyn methu ysgol, dylech helpu'r ysgol i wella'r sefyllfa.

If your child starts missing school, help the school to put things right.

Gwyliau yn ystod y tymor / Holidays during term time

Dylid gwneud pob ymdrech i osgoi cymryd gwyliau yn ystod y tymor ysgol. Os yw rhiant/gofalwr yn penderfynu tynnu plant o'r ysgol ar gyfer gwyliau yn ystod y tymor, yn unol a chyfraith addysg, rhaid gwneud cais i gael gwneud hyn ymlaen llaw. Penderfyniad yr ysgol fydd i ganiatau neu ddim ganiatau gwyliau yn ystod y tymor. Bydd yr ysgol yn awdurdodi hyd at 5 diwrnod ysgol yn ystod blwyddyn ysgol. Ystyrir y canlynol cyn awdurdodi neu ddim awdurdodi'r cais:

Wherever possible, holidays should not be taken during term time. If a parent/carer decides to take their child out of school for holiday during term time, under education law, parents/carers have to apply for permission in advance. It will be for the school to determine whether or no they agree to a holiday during term time. The school may authorise absence for this purpose for up to 5 days in any school year. Each request for holiday absence will be considered individually taking account of the following:

- *Oed y plentyn / Age of pupil*
- *Amser y flwyddyn ar gyfer y gwyliau / The time of year proposed for trip*
- *Hyd a pwrpas y gwyliau / The length and purpose of the holiday*
- *Effaith y gwyliau ar y dysgu / The impact on continuity of learning*
- *Patrwm presenoldeb cyffredinol y plentyn / The overall attendance pattern*

Os nad yw'r ysgol yn cytuno i ganiatau y gwyliau , bydd yr absenoldeb yn un di-awdurdodedig. Os yw rhiant/gofalwr yn penderfynu ymestyn y gwyliau am gyfnod hirach na'r hyn a gytunwyd, yna bydd y dyddiau ychwanegol yn cael ei cofnodi fel rhai di-awdurdodedig.

Os ydych am barhau gyda cais am wyliau, yna dylech gwblhau y ffurflen 'Cais am Wyliau'

Dylid cyflwyno ceisiadau o leiaf bythefnos cyn y dyddiad. Ni fydd yn bosib i rieni wneud cais i athrawon dosbarth i ddarparu gwaith i blant sydd yn absennol o ganlyniad i gymryd gwyliau yn ystod y tymor gan mai dewis y rhiant/gofalwr yw hwn ac bydd angen i rieni/ofalwr dderbyn y bydd y plentyn yn colli rhan o waith y tymor wrth cael ei tynnu o'r ysgol am wyliau yn ystod y tymor.

If the school does not agree absence and the pupil goes on holiday, absence is unauthorised. If parents/carers keep the child away for longer than was agreed, any extra time is recorded as unauthorised. If you still wish to go ahead with your holiday, please complete the holiday request form. Requests must be submitted two weeks prior to the intended holiday.

If parents/carers decided to take their child out of school for holiday during term time, parents/carers will be unable to request additional/missed work during the holiday period, as the holiday will be the parent's carers own choice and will need to accept that their child will be missing valuable school work and experiences during the absence